RAAMOVEREENKOMST VOOR PARTNERSCHAP

TUSSEN

ECOLE NATIONALE SUPERIEURE DES ARTS ET INDUSTRIES TEXTILE (ENSAIT) - ROUBAIX FRANKRIJK

EN

DE STAD BRUSSEL/HAUTE ECOLE FRANSISCO FERRER

TUSSEN:

De Ecole Nationale Supérieure des Arts et Industries Textiles, gevestigd te 2, allée Louise et Victor Champier 59100 ROUBAIX, vertegenwoordigd door haar directeur, de heer Eric DEVAUX,

hierna "**ENSAIT**" genoemd;

En

De Stad Brussel, in haar hoedanigheid van inrichtende macht van **de Haute Ecole Francisco Ferrer,** vertegenwoordigd door haar College van Burgemeesters en Schepenen namens wie optreden mevrouw Faouzia HARICHE, Schepen belast met Openbaar Onderwijs, Jeugd en Human Resources en de heer Dirk LEONARD, Stadssecretaris.

hierna "**HEFF**" genoemd;

ENSAIT en **HEFF** worden hierna afzonderlijk aangeduid als "**de partij** " of gezamenlijk als "**de partijen** ".

PREAMBULE

Overwegende de noodzaak om een netwerk van contactpersonen en uitwisselingen op te zetten om aan de ontwikkeling van het hoger onderwijs bij te dragen.

Overwegende de mogelijkheden die aan de hogescholen worden geboden door het decreet van 5 augustus 1995 van de Franse Gemeenschap van België tot vaststelling van de algemene organisatie van het hoger onderwijs in de hogescholen.

Overwegende het belang voor deze instellingen om samenwerkingsverbanden op internationaal niveau te ontwikkelen.

Overwegende dat het belangrijk is om educatieve projecten te ontwikkelen tussen de partijen;

De partijen werken sinds 2012 samen en willen de voorwaarden van hun samenwerking herzien. Deze overeenkomst annuleert en vervangt alle eerder tussen de partijen overeengekomen bepalingen.

Wordt het volgende overeengekomen:

ARTICLE 1 - VOORWERP VAN DE OVEREENKOMST

Het doel van deze raamovereenkomst is het vastleggen van de principes en voorwaarden van de samenwerking die ENSAIT en de afdeling toegepaste kunsten van de Haute Ecole Francisco Ferrer onderling willen ontwikkelen op het gebied van de basisopleiding. Deze samenwerking zal de vorm aannemen van de uitwisseling van 30 studenten en onderwijsprojecten.

Vóór de uitvoering zal elke actie die wordt ondernomen op de gebieden die onder deze raamovereenkomst vallen, het voorwerp uitmaken van een specifiek aanhangsel waarin de technische en financiële voorwaarden worden vastgesteld.

ARTICLE 2 - ORGANISATIE EN BEHEER

Elk van beide partijen wijst een vast lid van het onderwijzend personeel aan als vertegenwoordiger van de instelling voor het toezicht op deze overeenkomst.

Voor HEFF: Mevrouw Geneviève Rouffiange, docente modeontwerp
Voor ENSAIT: Guillaume Tartare, docent automatisering en confectie

De door elke partij aangewezen vertegenwoordigers komen ten minste eenmaal per jaar bijeen om de in het kader van deze overeenkomst uitgevoerde projecten te evalueren en de uit te voeren projecten vast te stellen, die het onderwerp zullen zijn van een specifiek aanhangsel voor het volgende academiejaar.

ARTICLE 3 - FINANCIËLE VOORWAARDEN

Elke partij spant zich in om de voor de uitvoering van het samenwerkingsprogramma vereiste personele, materiële en financiële middelen bijeen te brengen. Elke partij is verantwoordelijk voor de

beloning van haar personeel dat bij dit partnerschap betrokken is.

Overeengekomen wordt dat reis- en verblijfkosten in verband met het uitvoeren van deze overeenkomst voor rekening van de partij die zich verplaatst komen.

De kosten en financiële voorwaarden van elk project worden gedetailleerd beschreven in een specifiek aanhangsel dat jaarlijks door de partijen wordt ondertekend.

ARTICLE 4 - NALEVING VAN HUISHOUDELIJKE REGLEMENTEN EN REGELS IN VERBAND MET HYGIËNE EN VEILIGHEID

Studenten en personeel moeten de huishoudelijke reglementen en voorschriften van de gastinstelling op het gebied van hygiëne en veiligheid naleven.

De directeur van de instelling kan elke maatregel nemen die hij nuttig en nodig acht in geval van disciplinaire overtredingen door studenten en stelt de thuisinstelling hiervan op de hoogte.

ARTICLE 5 – VERZEKERINGEN

Elk van de partijen verklaart een verzekering te hebben afgesloten die de wettelijke aansprakelijkheid dekt van personeelsleden of studenten voor schade die zij in de loop van het schoolleven aan derden toebrengen, zelfs wanneer de schade aan anderen wordt toegebracht in het kader van de uitwisselingen die onder deze overeenkomst vallen.

Elk van de partijen verklaart dat zij een verzekering heeft afgesloten die lichamelijk letsel dekt dat door haar leerlingen tijdens het schoolleven is opgelopen, zelfs wanneer het ongeval plaatsvindt tijdens de uitwisselingen die onder deze overeenkomst vallen.

Elk van de partijen respecteert ook de wettelijke en statutaire verplichtingen met betrekking tot arbeidsongevallen die zich kunnen voordoen bij betaald personeel dat deelneemt aan de uitwisselingen.

Wanneer studenten of personeelsleden van de thuisinstelling tijdens hun verblijf in de gastinstelling lichamelijk letsel oplopen, stelt de gastinstelling de thuisinstelling zo spoedig mogelijk in kennis van dit lichamelijk letsel, zodat de thuisinstelling het lichamelijk letsel bij haar verzekeraar kan aangeven.

ARTICLE 6 - COMMUNICATIE

Elk contact, promotie of reclame met betrekking tot de gebieden die onder deze overeenkomst vallen, moet vooraf schriftelijk per brief of e-mail tussen de partijen worden overeengekomen.

ARTICLE 7 - GEGEVENSBESCHERMING

Elke Partij leeft de regels inzake de bescherming van persoonsgegevens na waartoe zij toegang heeft met het oog op de uitvoering van de overeenkomst. Deze regels vloeien voort uit Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016, de Europese Verordening Gegevensbescherming (GDPR).

De Partijen machtigen elkaar om de persoonsgegevens te verwerken die strikt noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de Overeenkomst (voor- en achternamen van de betrokken studenten en medewerkers

in elk project), om hun vertrouwelijkheid te garanderen en om ervoor te zorgen dat degenen die gemachtigd zijn om persoonsgegevens te verwerken, zich ertoe verbinden de vertrouwelijkheid te respecteren of onderworpen zijn aan een passende wettelijke verplichting tot vertrouwelijkheid.

ARTICLE 8 - AFHANDELING VAN GESCHILLEN

De Stad Brussel en de Haute Ecole Francisco Ferrer zullen eventuele geschillen naar aanleiding van de ondertekening of de uitvoering van deze overeenkomst in der minne trachten te regelen.
In het geval van een aanhoudend geschil is de bevoegde rechtbank de rechtbank met territoriale bevoegdheid voor de gastinstelling. In dit geval wordt de samenwerking tussen de partijen beheerst door het recht dat van toepassing is in het land van de gastinstelling.

ARTICLE 9 - DUUR VAN DE OVEREENKOMST

Deze overeenkomst is gesloten onder de ontbindende voorwaarde van de schorsing en/of nietigverklaring van de beraadslaging van de gemeenteraad die deze overeenkomst goedkeurt door de toezichthoudende autoriteit waarvan de Stad Brussel afhangt.

De oorspronkelijke overeenkomst is opgesteld in het Frans. Ze treedt met terugwerkende kracht in werking op 1 september 2023 en blijft 5 jaar van kracht, tot 31 augustus 2028.

Deze overeenkomst kan door beide partijen worden opgezegd door middel van een aangetekende brief, met inachtneming van een opzegtermijn van zes maanden voor het begin van elk academiejaar, zonder afbreuk te doen aan reeds ingeleide of lopende procedures.

ARTICLE 10 - HANDTEKENINGEN

Elektronisch verzonden handtekeningen, inclusief maar niet beperkt tot een PDF-bestand, zijn voldoende om elke partij te binden. Deze methode voor het verzenden van handtekeningen heeft geen invloed op de geldigheid van deze overeenkomst en wordt betrouwbaar geacht totdat het tegendeel is bewezen. Deze overeenkomst kan worden getekend in verschillende exemplaren, waarbij elk van deze exemplaren als een origineel wordt beschouwd en alle exemplaren samen één en hetzelfde instrument vormen.

ARTICLE 11 – UITDRUKKELIJK ONTBINDEND BEDING

Deze overeenkomst is gesloten onder de ontbindende voorwaarde van schorsing en/of nietigverklaring van de beraadslaging van de Gemeenteraad die deze overeenkomst goedkeurt, door de toezichthoudende overheid waaronder de Stad Brussel ressorteert.

Voor de stad Brussel,

Faouzia HARICHE
Schepen belast met het Openbaar Onderwijs, en Human Resources
Resources

Dirk LEONARD
Stadssecretaris

Voor ENSAIT,

Éric DEVAUX
Directeur Jeugd

AANHANGSEL NR. 1 (2024) - RAAMOVEREENKOMST VOOR PARTNERSCHAP

TUSSEN:

De Ecole Nationale Supérieure des Arts et Industries Textiles, gevestigd te 2, allée Louise et Victor Champier 59100 ROUBAIX, vertegenwoordigd door haar directeur, de heer Eric DEVAUX,

hierna "**ENSAIT**" genoemd;

En

De Stad Brussel, in haar hoedanigheid van inrichtende macht van **de Haute Ecole Francisco Ferrer,** vertegenwoordigd door haar College van Burgemeesters en Schepenen namens wie optreden mevrouw Faouzia HARICHE, Schepen belast met Openbaar Onderwijs, Jeugd en Human Resources en de heer Dirk LEONARD, Stadssecretaris.

hierna "**HEFF**" genoemd;

ENSAIT en **HEFF** worden hierna afzonderlijk aangeduid als "**de partij**" of gezamenlijk als "**de partijen** ".

Wordt het volgende overeengekomen:

ARTICLE 1 - VOORWERP

Dit aanhangsel wil de technische en financiële voorwaarden vaststellen van het Project 2024 dat de partijen hebben besloten uit te voeren in het kader van de Raamovereenkomst voor partnerschap tussen ENSAIT-HEFF 20232028.

Projecttitel: Uitwisseling van studenten tussen ENSAIT en HEFF.

Het doel van het project is om een band te creëren tussen studenten van ENSAIT en HEFF, en om deze studenten les te geven in elkaars specialisme.

Voor de uitvoering van dit project moeten de medewerkers en studenten van ENSAIT en HEFF naar de gebouwen van een van de partijen reizen, onder de voorwaarden van artikel 4 van de Raamovereenkomst.

ARTICLE 2 - MIDDELEN

Article 2.1 - Personele middelen

De partijen komen overeen de volgende personele middelen in te zetten voor het project:

ENSAIT: 6 docenten/personeelsleden 30 studenten
HEFF: 5 docenten/personeelsleden 35 studenten

Het aantal personeelsleden en studenten dat door elk van de partijen in het kader van het project wordt ingezet, zal waarschijnlijk variëren naargelang van de verschillende gebieden waarop het project betrekking heeft.
Personeelsleden en studenten die betrokken zijn bij het Project worden verwelkomd onder de voorwaarden die staan vermeld in artikelen 3 en 4 van de Raamovereenkomst.

Article 2.2 - Materiële middelen

Programma en planning van ENSAIT-activiteiten voor HEFF-studenten:

Lessen van 23 en 24 januari 2024
Breiwerk, Stéphane Giraud
Textielstoffen, Aurélie Cayla
Weven, Serge Gauger
Niet-geweven stoffen, Philippe Vroman
Spinnerij, Ludovic Koehl
Duurzame ontwikkeling

Praktijklessen van 24 tot 27 januari

Programma en planning van HEFF-activiteiten voor ENSAIT-studenten:

Lessen van 13, 14 en 15 maart 2024
Bezoek aan de ateliers van de école de la Parure Jeanne Toussaint.
Lessen over de kunstgeschiedenis van het vest en de kleermaker, Amélie Van Liefferinge
Lessen over Upcycling, Caroline Hanuise
Atelier SM/AT/ENSAIT, Jean-Louis Baquet en Geneviève Rouffiange

Article 2.3 Financiële middelen

De terbeschikkingstelling van uitrusting en personeel en het zorgen voor vervoer en verblijf van de studenten die door elk van de partijen bij het project betrokken worden, geven geen aanleiding tot enige financiële tegenprestatie ten gunste van een van de partijen, met uitzondering van mogelijke terugbetalingen in geval van schade veroorzaakt door een van de partijen aan de roerende of onroerende goederen van de andere partij of aan een derde.

ARTICLE 3 – DUUR

Dit aanhangsel wordt gesloten voor de duur van het academiejaar 2023-2024. Ze zal met terugwerkende kracht ingaan op 1ᵉ september 2023.

Dit aanhangsel kan te allen tijde worden beëindigd in geval van overmacht of om ernstige redenen die verband houden met de goede werking en activiteiten van de partijen.
Een dergelijke beëindiging wordt niet eerder van kracht dan vijftien dagen nadat de partij die wenst te beëindigen een brief heeft verzonden op een wijze die een bepaalde datum kan opleveren (aangetekende brief met ontvangstbevestiging, e-mail met ontvangstbevestiging) en waarin de redenen voor de beëindiging worden uiteengezet.

Het kan op verzoek van een van de partijen worden gewijzigd in de vorm van een aanhangsel.

ARTICLE 8 - HANDTEKENINGEN

Elektronisch verzonden handtekeningen, inclusief maar niet beperkt tot een PDF-bestand, zijn voldoende om elke partij te binden. Dee methode voor het verzenden van handtekeningen heeft geen invloed op de geldigheid van dit aanhangsel en wordt betrouwbaar geacht tot het tegendeel bewezen is. Dit aanhangsel mag in meerdere exemplaren worden ondertekend; elk exemplaar wordt als een origineel beschouwd en samen vormen ze één en hetzelfde instrument.

Voor de Stad Brussel,

Faouzia HARICHE
Schepen belast met Openbaar Onderwijs, Jeugd en Human Resources

Dirk LEONARD
Stadssecretaris

Voor ENSAIT,

Éric DEVAUX
Directeur